



DE KLEINE MATTHEUS PASSIE VAN BACH

**Zaterdag 14 maart 2026
Raamstraatkerk • Delft**



De kleine Mattheus Passie van Bach

**ZANGVERENIGING
CANTARELLA DELFT**

Lieke Coenraad - alt en verteller

Ensemble Anachronique - muzikale begeleiding

Robert van der Vinne - dirigent

Caspar van der Vinne - koorbewerking van aria's

DE KLEINE
MATTHEUS
PASSIE
VAN BACH

www.cantarella.nl

het
Cultuurfonds

VSBfonds,
iedereen doet mee


Gemeente Delft

eigenwijs en op maat

muzieklessen voor beginners
en gevorderden van alle leeftijden

www.rootzmuziekschool.nl
in Delft, Pijnacker en Nootdorp



ATTHEUS
ASSIE
AN BACH



ontwerp

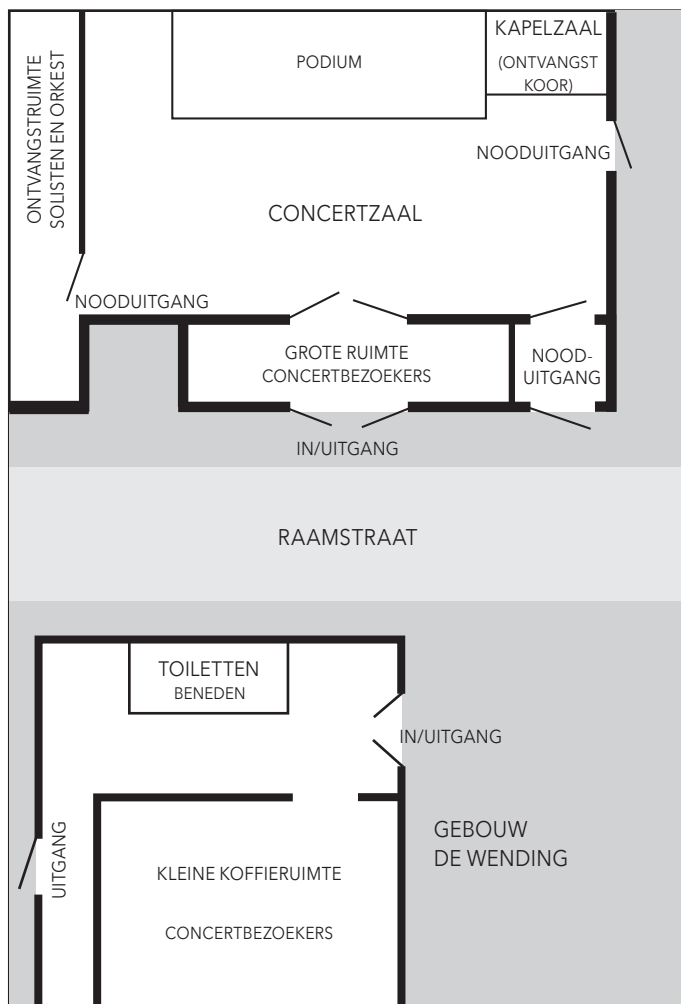
studio voor
grafische
vormgeving

ontwerp waar muziek in zit.

www.pn-ontwerp.nl
06 - 30004145

BESTE CONCERTBEZOEKER,

Wij heten u van harte welkom bij ons concert in het kerkgebouw van de Raamstraat.
Gezien de beperkte voorzieningen van dit gebouw (zie bijgaande plattegrond)
vragen wij uw welwillende aandacht en medewerking bij het volgende:



- De toiletten zijn aan de overkant in het buurthuis *De Wending* op de begane grond.
- Vergeet vooral niet om ná het concert uw mobiele telefoon weer aan te zetten.
- Er is in de kerk geen garderobe. U moet daarom zelf toezien op uw eigendommen.
- Wilt u de lege bekertjes en overig afval in de afvalbakken deponeren?
- Als u gebruik moet maken van een klapstoel, wilt u deze dan na het concert even inklappen, zodat er een vrijere doorgang in de kerk mogelijk is?
- U bent van harte welkom om na afloop van het concert samen met de koorleden nog een gratis drankje te drinken in de kerk.

EEN MOOI CONCERT GEWENST!

TEN GELEIDE

Het bestuur en de leden van zangvereniging Cantarella Delft heten u van harte welkom bij dit bijzondere concert. Weinig liefhebbers van klassieke muziek zullen de grootsheid van Bachs *Matthäus Passion* miskennen. Prachtige aria's, magnifieke koren: een ongekennde schoonheid. Maar – sommigen zullen het 'vloeken in de kerk vinden' – het is een lange zit en daardoor toch niet voor iedereen even toegankelijk.

Met *De kleine Mattheus Passie* van Bach, met onder meer door Caspar van der Vinne oor koor bewerkte aria's, koralen en het in het Nederlands vertelde verhaal, hopen wij die drempel wat te verlagen. Daarmee wordt een bijzondere uitvoering gegeven, die evenzeer recht doet aan Bach. Lieke Coenraad vertelt het verhaal en het koor geeft muzikaal 'commentaar'.

Ons koor, Cantarella, zette voor dit project zijn deuren open voor voor wie mee wilde zingen. Een deel van de gastzangers beperkte zich tot de koralen, anderen zingen de aria's mee. Het was aan onze dirigent Robert van der Vinne en pianist Tijmen de Ridder om te zorgen voor een goed niveau. Dat is gelukt! De vorderingen waren zelfs zo goed dat 'koraalzangers' ruimte kregen om ook mee te zingen met het slotkoor.

Met dit alles een bijzonder project. Het biedt zangplezier voor zowel zangers als toeschouwers. En u kunt vanavond op een heel andere wijze kennismaken met Bachs meesterwerk.

Wie zelf overweegt om bij Cantarella te komen zingen, kan altijd vrijblijvend kennismaken tijdens een repetitie op dinsdagavond in de Hofkerk (Cort van de Lindenstraat). Cantarella voert in november 2026 het prachtige *Stabat Mater* van Antonín Dvořák uit. Informatie op www.cantarella.nl.

Wij wensen u een mooi concert!

Bert van den Braak
Voorzitter Cantarella

DE UITVOERENDEN

Cantarella

Zangvereniging Cantarella Delft is een gemengd koor met ongeveer tachtig enthousiaste leden. Het koor ontstond in 1958 door een fusie van vier koren met als doel de *Matthäus Passion* van J.S. Bach regelmatig uit te voeren. Het koor deed dat in het begin van zijn bestaan jaarlijks. Later zijn er ook andere werken op het programma gekomen, zoals diverse missen, requiems en oratoria (o.a. van Bach, Beethoven, Brahms, Britten, Dvořák, Mendelssohn, Mozart en Verdi). Vanaf de jaren negentig werden ook minder gangbare composities uitgevoerd, zoals in 1993 het drieluik *Trionfi* van Carl Orff. Begin 2015 werkte het koor mee aan de openluchtmanifestatie *De Laatste Trein* rond de ingebruikname van de nieuwe spoortunnel. In oktober 2018 ondernam het koor een geanimeerde en succesvolle reis naar Oxford, waar delen van het afscheidsconcert (november 2018) van de toenmalige dirigent Johan Sonneveld in drie verschillende kerken te horen waren.

Tijdens de Covid-19 pandemie was het nagenoeg onmogelijk om effectief te repeteren, laat staan concerten te organiseren.

Op 8 april 2022 gaf Cantarella weer een drukbezocht concert, waar het koor onder leiding van Dennis Broeders de *Matthäus Passion* van Bach uitvoerde. In de eerste helft van 2023 werd Cantarella geleid door de ad interim dirigent Piet Hulsbos. Onder zijn leiding bracht het koor in juni 2023 een succesvolle uitvoering van de *Petite Messe Solennelle* van Rossini. Pianist Rutger de Ronde ondersteunde het koor van 2023 tot 2025 de repetities. Daarna heeft Tijmen de Ridder zijn rol overgenomen. Inmiddels heeft Cantarella met Robert van der Vinne een nieuwe vaste dirigent gevonden. Onder zijn leiding bracht het koor in februari 2024 *The Ways of Zion do Mourn* van Georg Friedrich Händel en *Gloria* van Antonio Vivaldi ten gehore. In mei 2024 gaf Cantarella een belangrijke steun aan de Benefiet Scratch van *Ein deutsches Requiem* van Johannes Brahms, georganiseerd door de Rotary Club Delft



Zangvereniging Cantarella



Robert van der Vinne



Lieke Coenraad

Vrijhof. In 2025 bracht het koor twee grote werken ten gehore: het oratorium *Messiah* van G.F. Händel en het *Requiem* van Verdi, beide voor een uitverkochte zaal. Meer informatie over het koor is te vinden op www.cantarella.nl

Robert van der Vinne

dirigent

Robert van der Vinne kwam al jong in aanraking met zang. Zijn moeder was zangeres en zangdocent. Zij dirigeerde ook meerdere koren en onder haar leiding zong hij jaarlijks de *Matthäus Passion* als jongenssopraan. In 1988 begon hij zijn studie koordirectie aan het Rotterdams Conservatorium. Zijn hoofdvakdocent was Barend Schuurman en hij kreeg orkestdirectielessen van Arie van Beek. Op dat conservatorium leerde hij zangpedagoog Margreet Honig kennen en hij deed auditie om bij haar te mogen studeren. In 1990 begon hij zijn studie solozang aan het Conservatorium van Amsterdam, waar hij in 1995 afstudeerde. Tijdens zijn studie deed hij auditie bij Philippe Herreweghe en sindsdien behoort hij tot de vaste bezetting van Collegium Vocale Gent en La Chapelle Royale uit Parijs. Naast de vele producties onder zijn leiding werkte hij met gastdirigenten als René Jacobs, Jos van Immerseel, Marcus Creed, Ivan Fischer en Bernhard Haitink. Daarnaast zingt of zong hij bij: Cappella Amsterdam, onder leiding van Daniel Reuss, de Nederlandse Bachvereniging, het Nederlands Kamerkoor en het Groot Omroepkoor. Als solist werkte hij veel in het oratoriumcircuit met de standaardwerken van Bach, Haydn en Händel. Rond 2015 besloot hij het dirigeren weer op te pakken. Hij richtte het Oudemuziekkoor Bosch en Duin op, dat hij nog steeds dirigeert. Intussen dirigeerde hij ook: Kamerkoor Vocoza Amsterdam, Het Haarlems Kleinkoor, Kamerkoor Victoria in Weesp en sinds 2023 Cantarella in Delft. Met het Collegium Vocale Gent bracht hij voornamelijk wat oudere muziek en met Cappella Amsterdam ook vaak

20e-eeuwse muziek en hedendaagse producties. Hij houdt ervan gedurfde combinaties van muziekstukken in één programma op te nemen. In een zelf samengestelde Markus Passion Pasticcio combineerde hij bijvoorbeeld muziek van Beber, Keiser, Händel, Homilius en J.S.Bach.

Lieke Coenraad

alt

Lieke Coenraad zingt naast haar werk in de rechtspraak en op de universiteit in Kamerkoor Victoria en heeft zangles van Robert van der Vinne. Als solist heeft ze onder meer in *Dido and Aeneas* van Purcell, *Stabat Mater* van Pergolesi, *Petite Messe Solennelle* van Rossini en *Die Schöpfung* van Haydn gezongen. Onlangs heeft ze tijdens het Huygens Festival in Voorburg met het instrumentale ensemble dat ook tijdens dit concert optreedt muziek ten gehore gebracht in een poëzie- en muziekprogramma met schrijver en dichter Anna Enquist. Met het Purcell Kamerorkest heeft ze een gezongen en gesproken monoloog als de zeventiende-eeuwse koningin Christina van Zweden uitgevoerd. In juni 2026 zal ze met dit orkest een programma rond Engelse koninginnen brengen. Lieke zingt in Kamerkoor Victoria in Weesp.

Ensemble Anachronique

orkest

Dit gelegenheidsensemble bestaat uit:
Miriam Nieuwland - fluit
Gerard van Rooij - hobo
Eelco Havik - klarinet
Hugo Loopik - saxofoon
Fransje Verheij - fagot
Inge Laurijssens - viool
Edwin Bleichrodt - cello
Axel Wenstedt – orgel

ZANGERS CANTARELLA

SOPRANEN Aafke van der Veen, Aleida Kalsbeek, Annemiek Grootendorst, Annette Roode, Bep de Vries, Beppy van der Meijden, Cunera Jonker, Ellen van Dijk, Gelske Boon, Jolanda Taal, Kaat Deprez, Leny la Heij, Marga Vintges, Margit Gill, Margret van der Maarel, Marielle Hendriks, Tynke Siegersma, Wilma Teekens, Wilna Roode

ALTEN AnneMichelle Wiersma, Christa Koets, Corry Unger, Floor Liem, Gerda Vogelzang, Greta Oostenbrug-Hoving, Ine Flokstra, Inge Baltus, Ivonne Brans, Jeanine Pasma, Joan Jongejan, Joke Bruinzeel, Loekie ten Have, Marian van Loenen, Mariska Dötsch-Klerk, Nellie Schut, Netty Zegers, Ria Lakeman, Susanne Wilmer, Toos Thoolen, Toos van Tiggelen, Yolande Kolstee

TENOREN Bert van den Braak, Embert van Tilburg, Hans Geers, Jaap Boon, Jan Grotendorst, Jan Ploeger, Jeroen van der Laan, Kees Denissen, Paul van de Lande, Philip Pasmans, Ron Wesenbeek

BASSEN Bas Los, Gerard Hollestelle, Gerben Joustra, Gudo Jansen, Jan Bijl, Jan Edo Otten, Jelle Faddeggon, John van Kempen, Kees Smilde, Peter de Haan, Rob Duijs, Wytze Oostenbrug

PROJECTLEDEN

SOPRAAN Anneke Augustinus, Anty Alons, Barbara Breimer, Emma van Sandick, Gerrie de Hoop, Hella de Wit, Henny Uilenreef, Henriette Merens, Inge van Griensven, Joanne Hofman, Lidewij Laan, Lies van Zwieter, Marga van Holsteijn, Marianne van Meurs, Mieke Hagg, Monique Groenewegen, Reini Knoppers, Sylvia van Meurs, Yumi Oromoto

ALTEN Anneke van der Krans, Carla Spiegels, Carolien Aantjes, Chandra Bansie, Corrie Ruigrok, Ellen Verbakel, Evelien Sanders, Gerda Voskamp, Gerrie van Dijk, Jaco de Viet, Loda Stikkelman, Lucia Maarschalkerweerd, Marianne Kavelaar, Marlies Wiltling, Monica Jebbink, Riet de Jager, Wilma Verkade, Marieke van Balen

TENOR Carien van den Broek, Emmy Klooster, Frans Eijgenraam, Hans Slaghuis, Jan Berdowski, Jan Hauwert, Janne Heuvelmans, Kees de Graaff

BASSEN Ad van Gorp, Arend Smit, Gert Jan Mensink, Jan Willem de Rijke, Louis van der Meijden, Nico Verbey



*Ervaar het samen zingen
van de mooiste koormuziek!
Cantarella gaat beginnen
aan een nieuw programma.
Een mooi moment om in te
stappen.*

Zing!

CANTARELLA VERWELKOMT JE GRAAG ALS NIEUWE ZANGER!

Heb je altijd al willen meezingen in een groot koor?
Wij hebben plek in alle stemgroepen. Kom de sfeer
proeven en schuif bij ons aan bij een van onze
repetities in de Hofkerk, Cort van der Lindenstraat
1, iedere dinsdagavond van 20.00 tot 22.15 uur.



**Bezoek www.cantarella.nl/meezingen
voor meer informatie.**

*Een drooge keel
zij niemands deel.*



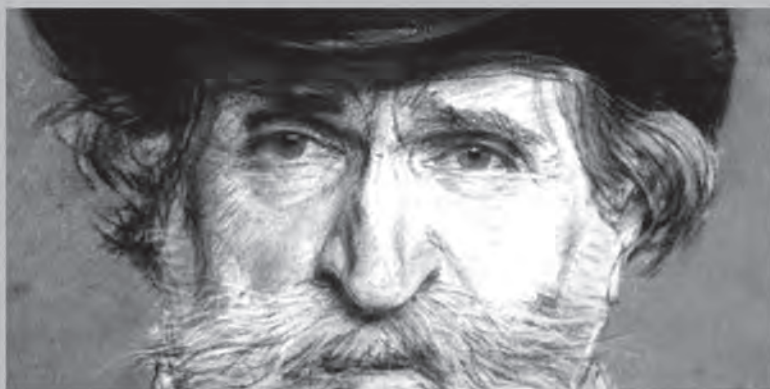
Kom bij de Kroegploeg!

Na het repeteren op dinsdag
samen een drankje & gezelligheid

Cantarella smeert de kelen bij
Bierhuis De Klomp

Benefiet Scratch

30 mei 2026



Zing mee met het Requiem van Verdi

Locatie: Oude Kerk, Delft

Dirigent: Robert van der Vinne

Delfts Symphonie Orkest

De volledige opbrengst gaat naar kinderen in nood.

Aanmelden en meer informatie

www.meezingenindelft.nl



Rotary Club Delft Vrijhof



**Save the
Children**



DE KLEINE MATTHEUS PASSIE

van Johann Sebastian Bach

De *kleine Mattheus Passie* van Bach is bijzonder omdat het verhaal in het Nederlands wordt verteld en minder lang duurt dan de traditionele uitvoeringen van Bachs *Matthäus Passion*. Hierdoor kan het indringende, prachtige Passieverhaal meer mensen bereiken.

Ook bijzonder is dat het koor, behalve koralen waarin het vanuit menselijk perspectief commentaar levert op het verhaal, een bewerking zingt van een aantal aria's. Gewoonlijk is dat voorbehouden aan solisten. Hierin komen vooral de emoties die het verhaal oproept tot uiting. Dit is wat *De kleine Mattheus Passie* vooral biedt: een nieuwe beleving van Bachs meesterwerk.

De koorbewerkingen van aria's zijn van Caspar van der Vinne.

De verteller is Lieke Coenraad. Zij zingt als solist ook enkele aria's.



Herzliebster Jesu, was hast du verbrochen,
daß man ein solch scharf Urteil hat
gesprochen?

Was ist die Schuld, in was für Missetaten bist
du geraten?

Buß' und Reu' knirscht das Sündenherz
entzwei, daß die Tropfen meiner Zähren
Angenehme Spezerei, treuer Jesu, dir
gebären.

Blute nur, du liebes Herz! Ach! ein Kind,
das du erzogen, das an deiner Brust
gesogen, droht den Pfleger zu ermorden,
denn es ist zur Schlange worden.

Allerliefste Jezus, wat hebt U misdaan dat
men zo een wreed oordeel heeft geveld?

Waar aan bent U schuldig, welke misdaden
worden U toegeschreven?

Boete en berouw breken het hart van de
zondaar; mogen mijn tranen als welriekende
kruiden U, trouwe Jezus, het leven geven.

O, bloed, mijn lieve hart! Ach! een kind dat U
hebt grootgebracht en aan Uw borst hebt
gevoed dreigt zijn verzorger te vermoorden,
want het is als een slang geworden.

Wiewohl mein Herz in Tränen schwimmt, daß Jesus von mir Abschied nimmt, so macht mich doch sein Testament erfreut: Sein Fleisch und Blut, o Kostbarkeit, vermacht er mir in meine Hände.
Wie er es auf der Welt mit denen Seinen nicht böse können meinen, so liebt er sie bis an das Ende.

Ich will dir mein Herze schenken, senke dich, mein Heil, hinein! Ich will mich in dir versenken; ist dir gleich die Welt zu klein, ei, so sollst du mir allein mehr als Welt und Himmel sein.

Befiehl du deine Wege und was dein Herze kränkt der allertreusten Pflege des, der den Himmel lenkt.
Der Wolken, Luft und Winden gibt Wege, Lauf und Bahn, der wird auch Wege finden, da dein Fuß gehen kann.

Mein Jesus schweigt zu falschen Lügen stille, um uns damit zu zeigen, daß sein Erbarmens voller Wille vor uns zum Leiden sei geneigt, und daß wir in dergleichen Pein ihm sollen ähnlich sein. Und in Verfolgung stille schweigen.

Wer hat dich so geschlagen, Mein Heil, und dich mit Plagen so übel zugericht?
Du bist ja nicht ein Sünder wie wir und unsre Kinder; von Missetaten weißt du nicht.

Hoewel mijn hart in tranen baadt omdat Jezus afscheid van me neemt, toch geeft zijn testament mij vreugde: Zijn vlees en bloed, o kostbaarheid, geeft hij mij in handen.
Zoals hij op deze wereld met de zijnen nooit kwade bedoelingen heeft gehad, zo heeft hij ze tot het einde toe lief.

Ik wil U mijn hart geven, daal er in af, mijn redder. Ik wil in U opgaan; als de wereld te klein is, o, wil voor mij meer zijn dan hemel en aarde.

Vertrouw je weg en alles wat je hart doet lijden aan de toegewijde zorg toe van hem die de hemel bestuurt.
Hij die de wolken, lucht en winden hun richting, loop en weg geeft, die zal ook wegen vinden waarop jij je stappen kunt zetten.

Mijn Jezus zwijgt op valse leugens, om ons daarmee duidelijk te maken dat zijn barmhartige wil bereid is voor ons te lijden, en dat wij in dezelfde moeilijkheden zijn voorbeeld moeten volgen en in stilte lijden wanneer wij vervolgd worden.

Wie heeft U zo geslagen, mijn redder, en U zo vreselijk toegetakeld?
U bent toch geen zondaar zoals wij en onze kinderen, U weet van geen misdaden.

Erbarme dich, Mein Gott, um meiner Zähren
willen! Schau hier, Herz und Auge weint vor
dir bitterlich.

Bin ich gleich von dir gewichen,
Stell ich mich doch wieder ein;
Hat uns doch dein Sohn verglichen durch
sein' Angst und Todespein.
Ich verleugne nicht die Schuld; aber
deine Gnad' und Huld ist viel größer als
die Sünde, die ich stets in mir befinde.

Er hat uns allen wohlgetan,
Den Blinden gab er das Gesicht,
Die Lahmen macht er gehend,
Er sagt uns seines Vaters Wort,
Er trieb die Teufel fort,
Betrübte hat er aufgericht',
Er nahm die Sünder auf und an.
Sonst hat mein Jesus nichts getan.

Aus Liebe will mein Heiland sterben,
Von einer Sünde weiß er nichts.
Daß das ewige Verderben
Und die Strafe des Gerichts
Nicht auf meiner Seele bliebe.

Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe! Der gute Hirte leidet für die Schafe,
die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte,
für seine Knechte.

O Haupt voll Blut und Wunden, voll
Schmerz und voller Hohn, o Haupt, zu
Spott gebunden mit einer Dornenkron,

Heb medelijden, mijn God, omwille van
mijn tranen! Zie hier, mijn hart en
mijn ogen wenen bitter voor U.

Ook al wend ik mij snel van U af,
ik keer toch weer bij U terug;
want Uw zoon heeft ons vrijgekocht door
zijn angst en pijnlijk lijden.
Ik ontken mijn schuld niet; maar Uw genade
en goedheid is veel groter dan de zonde,
die ik telkens weer opnieuw in mij voel.

Hij heeft ons allen goed gedaan.
De blinden gaf hij gezichtsvermogen,
de lammen liet hij lopen,
hij heeft ons het woord van zijn Vader
verkondigd, hij heeft de duivel verdreven,
bedroefden heeft hij getroost, hij ging met
zondaars om en heeft hen opgenomen.
Anders heeft mijn Jezus niets gedaan.

Uit liefde wil mijn heiland sterven,
hij weet van geen zonde,
moge de eeuwige vloek en de
straf van de rechtbank
niet op mijn ziel blijven rusten.

Hoe wonderlijk toch is deze straf!
De goede herder lijdt voor zijn schapen.
De heer, de rechtvaardige, betaalt de schuld
voor zijn knechten.

O hoofd vol bloed en wonden, vol smart
en vol van hoon, o hoofd tot spot met
doornen gekroond, o hoofd dat anders

o Haupt, sonst schön gezieret mit höchster
Ehr und Zier, jetzt aber hoch schimpfieret,
gegrüßet seist du mir!
Du edles Angesichte, dafür sonst schrickt und
scheut das große Weltgewichte, wie bist
du so bespeit; wie bist du so erbleichet!
Wer hat dein Augenlicht, dem sonst kein
Licht nicht gleicht, so schändlich zugericht?

Ja freilich will in uns das Fleisch und Blut

Zum Kreuz gezwungen sein; je mehr es
unsrer Seele gut, je herber geht es ein.

Komm, süßes Kreuz, so will ich sagen,
Mein Jesu, gib es immer her! Wird mir mein
Leiden einst zu schwer, so hilfst du mir
es selber tragen.

Wenn ich einmal soll scheiden,

so scheide nicht von mir,
Wenn ich den Tod soll leiden,
so tritt du denn herfür!
Wenn mir am allerbängsten wird um
das Herze sein, so reiße mich aus den
Ängsten kraft deiner Angst und Pein!

Am abend, da es kühle war,

ward Adams
Fallen offenbar; am Abend drücket ihn der
Heiland nieder. Am Abend kam die Taube
wieder und trug ein Ölblatt in dem Munde.
O schöne Zeit! O Abendstunde!
Der Friedensschluß ist nun mit Gott gemacht,
denn Jesus hat sein Kreuz vollbracht.

gesierd was met de hoogste eer,
maar nu zozeer beschimpt wordt,
tot U richt ik mijn groet!
Gij edel aangezicht, waarvoor anders de hele
wereld beducht is, hoe komt gij zo bespuwd,
waarom bent U zo bleek! Wie heeft het licht
van Uw ogen, waarop geen enkel ander
licht lijkt, zo schandelijk toegetakeld?

Ja zeker wil het vlees en bloed in ons
gedwongen worden het kruis te dragen;
hoe beter voor onze ziel, des te bitterder
te aanvaarden.

Kom, dierbaar kruis, zo wil ik het zeggen,
mijn Jezus, geef het altijd maar aan mij!
Als mijn lijden mij ooit te zwaar wordt
helpt U mij dan het zelf te dragen.

Wanneer ik eenmaal afscheid moet
nemen, ga dan niet van mij weg,
wanneer ik de dood moet ondergaan,
treedt U dan naar voren!
Wanneer het mij het allerbangst om het hart
zal zijn, ruk mij dan los uit mijn angsten
door de kracht van Uw angst en pijn!

Des avonds toen het koel was werd de
zondeval van Adam duidelijk; des avonds
heeft de Heiland hem gestraft. Des avonds
keerde de duif terug met een olijfblad in de
snavel. O schone tijd! O avonduur!
Nu is er met God vrede gesloten, want
Jezus heeft zijn kruis volbracht.

Sein Leichnam kömmt zur Ruh, ach! liebe
Seele, bitte du, geh, lasse dir den toten Jesum
schenken, o heilsames, o köstlichs
Angedenken!

Mache dich, mein Herze, rein,
ich will Jesum selbst begraben. Denn er soll
nunmehr in mir für und für seine süße Ruhe
haben. Welt, geh aus, laß Jesum ein!

Nun ist der Herr zur Ruh' gebracht.

Mein Jesu, gute Nacht!
Die Müh ist aus, die unsre Sünden ihm
gemacht.
Mein Jesu, gute Nacht!
O selige Gebeine, seht, wie ich euch mit
Buß und Reu beweine, daß euch mein Fall
in solche Not gebracht!
Mein Jesu, gute Nacht!
Habt lebenslang vor euer Leiden tausend
Dank, daß ihr mein Seelenheil so wert
geacht'.
Mein Jesu, gute Nacht!

Wir setzen uns mit Tränen nieder

und rufen dir im Grabe zu: Ruhe sanfte,
sanfte ruh'! Ruht, ihr ausgesognen Glieder,
Ruhet sanfte, ruhet wohl!
Euer Grab und Leichenstein soll dem
ängstlichen Gewissen ein bequemes
Ruhkissen und der Seelen Ruhstatt sein.
Höchst vergnügt schlummern da die Augen
ein.
Wir setzen uns mit Tränen nieder und rufen
dir im Grabe zu: Ruhe sanfte, sanfte ruh!

Zijn lichaam komt tot rust, ach! mijn lieve
ziel, ga alsjeblieft, laat je de dode Jezus
geven, o heilzaam, o kostelijk aandenken!

Reinig U, mijn hart, ik wil Jezus zelf
begraven. Want van nu af zal hij in
mij voorgoed in vrede rusten.
Wereld, trek U terug, laat Jezus binnen!

Nu is de heer te rusten gelegd.
Mijn Jezus, goede nacht!
De vermoeienissen die onze zonden hem
hebben veroorzaakt zijn voorbij.
Mijn Jezus, goede nacht!
O, dierbaar stoffelijk overschot, zie, hoe ik U
vol boetvaardigheid en berouw beweene,
omdat mijn zondeval U in zulke ellende heeft
gebracht! Mijn Jezus, goede nacht!
Heb voor Uw lijden mijn leven lang duizend
maal dank, dat U mijn zieleheil zoveel waard
hebt gevonden.
Mijn Jezus, goede nacht!

Wij zetten ons in tranen neer en wij roepen
U in het graf toe: Rust in vrede, rust zacht!
Rust, gij uitgeputte ledematen,
Rust zacht, welterusten!
Moge Uw graf en Uw grafsteen voor het
bange geweten een zacht hoofdkussen
en voor de ziel een rustplaats zijn.
Dan kunnen de ogen zich geheel tevreden
sluiten.
Wij zetten ons in tranen neer en wij roepen
U in het graf toe: Rust in vrede, rust zacht!



Wij zien u graag terug bij het

STABAT MATER

van Antonín Dvořák



Concert in november 2026.
Meer info over dit concert
binnenkort op onze website!

WWW.CANTARELLA.NL

Financiële steun aan Cantarella



Het geven van concerten met orkest en solisten is duur. De afgelopen jaren is de mogelijkheid hiervoor subsidies te ontvangen sterk verminderd. Om ook in de toekomst de grotere koorwerken en oratoria op het huidige niveau te kunnen uitvoeren, zijn extra bijdragen voor het koor erg welkom.

U kunt vanaf € 25,- donateur worden van Cantarella of vanaf € 60,- adverteren in het programmaboekje.

DONATEUR

U wordt donateur van Cantarella door tenminste € 25,- over te maken op onze rekening.

Voor elke € 25,- die jaarlijks wordt gedoneerd, heeft u recht op één gereserveerde plaats met een korting van 20% op de toegangsprijs. Ruim voor de datum van de uitvoering ontvangt u daarvoor een uitnodiging.

U kunt zich aanmelden als donateur door het invullen van een aanmeldingsformulier, of door een mail te sturen naar secretariaat@cantarella.nl

Uiteraard zijn ook éénmalige giften welkom op rekening NL02 INGB 0000311645 t.n.v. Zangvereniging Cantarella Delft onder vermelding van 'eenmalige gift'.

ADVERTENTIES

Bij ieder concert ontvangen de bezoekers een gratis programmaboekje.

U kunt een advertentie in dit programmaboekje laten opnemen. De fraai uitgevoerde boekjes hebben een oplage van ruim 700 exemplaren en worden gedrukt op A5-formaat.

Tarieven: · een hele A5 pagina € 120,-
· een halve A5 pagina € 60,-

Advertenties het liefst digitaal aanleveren in de vorm van een zwart-wit reclametekst. Aanmelding en verdere informatie voor een advertentie bij:

PUBLICITEIT@CANTARELLA.NL



Aanmelding als donateur van Cantarella

Ik wil Zangvereniging Cantarella Delft financieel steunen als donateur.

Naam:

Adres:

Postcode:

Woonplaats:

Telefoon:

Mailadres:

Ik ontvang voor de concerten van Cantarella een uitnodiging met de mogelijkheid gereserveerde plaatsen te bestellen.

NB: Voor elke € 25,- die jaarlijks wordt gedoneerd, heeft u recht op één gereserveerde plaats met een korting van 20% op de toegangsprijs.

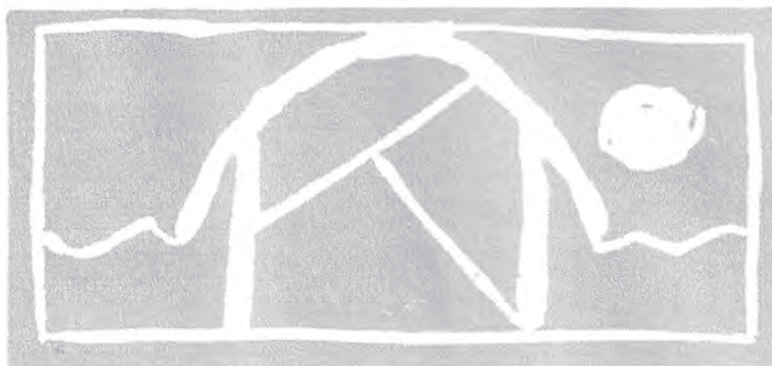
Ik steun Cantarella jaarlijks met een bedrag van € en maak dit bedrag over (liefst per jaarlijkse automatische overschrijving) op rekening:
NL02 INGB 0000311645 t.n.v. Zangvereniging Cantarella Delft
onder vermelding van 'donateur'

datum van ingang:

handtekening:

.....

Of mailen naar: secretariaat@cantarella.nl



KadeL*cht – Energetische Huis Houding

Feng Shui, analyse & advies - Ordenen & Opruimen

Kaat Deprez – kadelicht.nl – Insta: [@kadelicht](https://www.instagram.com/kadelicht)

COLOFON

Dit programmaboekje is een uitgave van Zangvereniging Cantarella.

Tekst: Cantarella Vormgeving: P& ontwerp, Maasland Drukwerk: Oranje Van Loon, Den Haag

WWW.CANTARELLA.NL



**ZING
MEE!**

CANTARELLA ZINGT HET MOOISTE UIT DE MATTHEUS

**Concert zaterdag 14 maart 2026
Raamstraatkerk • Delft**

WWW.CANTARELLA.NL



HET MOOISTE UIT DE MATTHEUS



Zing mee in het meesterwerk van Bach - in een bijzonder nieuw jasje! Het belooft een intieme en prachtige uitvoering te worden.

Meedoen kan op twee manieren.

1. **Je doet mee aan het hele project**, met repetities vanaf 2 december op 14 dinsdagavonden en een repetitiedag.
2. **Je zingt alleen de koralen mee**, met repetities vanaf dinsdag 13 januari 2026 op 4 dinsdagavonden en een repetitiedag.

Het koor zingt een deel van de koralen en koren, en een aantal speciaal gearrangeerde aria's.

Het geheel wordt – in het Nederlands – aaneengesmeed door vertellers: bariton **Willem de Vries** en alt **Lieke Coenraad**, die ook enkele aria's zingen.

De begeleiding bestaat uit een klein orkest met een kistorgel.
Het geheel is onder leiding van dirigent Robert van der Vinne.

Op www.cantarella.nl/mattheus vind je meer bijzonderheden en kun je je opgeven (of scan de QR code).





DE KLEINE MATTHEUS PASSIE VAN BACH

Zaterdag 14 maart 2026 20.00 uur
Raamstraatkerk • Delft zaal open 19.30 uur

Robert van der Vinne — dirigent

Caspar van der Vinne — koorbewerking van aria's

Lieke Coenraad — alt en verteller

Cantarella en gastzangers — koor

Ensemble Anachronique — orgel, viool, cello,
fluit, hobo, klarinet, saxofoon, fagot

Dit concert is mede
mogelijk gemaakt
door de steun van:

Fonds voor de Geld-
en Effectenhandel


Gemeente Delft



WWW.CANTARELLA.NL



DE KLEINE MATTHEUS PASSIE VAN BACH



Zaterdag 14 maart 2026

Raamstraatkerk, Delft

Aanvang: 20.00 uur [zaal open 19.30 uur]

Deze uitvoering is bijzonder omdat het verhaal in het Nederlands wordt verteld en minder lang duurt dan de traditionele uitvoeringen. Hierdoor kan het indringende, prachtige Passieverhaal meer mensen bereiken. Ook bijzonder is dat het koor, behalve koralen waarin het vanuit menselijk perspectief commentaar levert op het verhaal, een bewerking zingt van een aantal aria's. Gewoonlijk is dat voorbehouden aan solisten. Hierin komen vooral de emoties die het verhaal oproept tot uiting. Dit is wat De kleine Mattheus Passie vooral biedt: een nieuwe beleving van Bachs meesterwerk.

De verteller is Lieke Coenraad. Zij zingt als solist ook enkele aria's.



Kaarten: volwassenen € 25,00; jongeren tot 18 jaar, studenten en Delftpashouders: € 20,00. Toegang inclusief drankje.
Voorverkoop via de website (of scan QR code).

WWW.CANTARELLA.NL